



Uniting Continents  
in Fighting Cancer



ЕВРАЗИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ ОНКОЛОГИИ	EURASIAN FEDERATION OF ONCOLOGY
НАУЧНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «ЕВРАЗИЙСКАЯ ОНКОЛОГИЧЕСКАЯ ПРОГРАММА «ЕАФО»	EAFO EDUCATIONAL & RESEARCH CENTER – EURASIAN ONCOLOGY PROGRAM
БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЙ ФОНД ПОМОЩИ ХОСПИСАМ «ВЕРА»	HOSPICE CHARITY FUND "VERA"
ПЕРВЫЙ МОСКОВСКИЙ ХОСПИС	FIRST MOSCOW HOSPICE
САМАРСКИЙ ХОСПИС	SAMARA HOSPICE
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ВЫСТАВОЧНЫЙ ЦЕНТР «МОСЭКСПО»	INTERNATIONAL EXHIBITION CENTER "MOSEXPO"

# ЕВРАЗИЙСКИЙ ФОРУМ ПО ХОСПИСНОЙ, ПАЛЛИАТИВНОЙ ПОМОЩИ И ПОДДЕРЖИВАЮЩЕЙ ТЕРАПИИ

*При поддержке Всемирной Организации Здравоохранения*

**27—28 Апреля 2013**

Москва, Российская Федерация

75 павильон, Всероссийский выставочный центр, Москва, Российская Федерация

## EURASIAN HOSPICE, PALLIATIVE & SUPPORTIVE CARE FORUM

*In Collaboration with World Health Organization*

**April 27—28, 2013**

Moscow, Russian Federation

Pavilion 75, All-Russian Exhibition Center, Moscow, Russian Federation

**ПАРТНЕРЫ**

**PARTNERS**



[www.eafo.info](http://www.eafo.info)

## ПРИВЕТСТВИЕ

## WELCOME ADDRESS



Даже на поздних стадиях рака или других неизлечимых заболеваний качество жизни пациентов может находиться на достойном уровне. Боль может быть купирована, прогрессирование заболевания замедлено, а пациенту и его семье оказана психологическая помощь.

Несмотря на то, что рак давно признан глобальной проблемой человечества, во многих странах до сих пор эта проблема не входит в круг интересов многих государств, таким образом игнорируя нужды значительной части населения и оставляя ее в боли и страданиях.

Я очень рад принимать участие в Евразийском форуме по хосписной, паллиативной помощи и поддерживающей терапии. Я надеюсь, что к моменту проведения II Евразийского форума мы добьемся существенных изменений в Российской Федерации и других странах. Я искренне надеюсь, что наша работа будет результативной и принесет важные для жителей Российской Федерации плоды.

Я хочу выразить благодарность частным лицам и общественным организациям, принимающим активное участие в обеспечении равного права на высокое качество жизни для всех граждан.

**МИГЛИОРИНИ Луиджи**

*Специальный представитель,  
Глава Представительства ВОЗ в РФ*

Even with late stage cancer and other incurable conditions, the quality of life of cancer patients can be high. The pain can be reduced; the progression of the disease slowed, and patients and their families may be given psychological support.

Despite cancer being a global public health problem, many countries have not yet included palliative care in their health agendas, thus ignoring the needs of the sustained part of the population and leaving it behind in pain and agony.

It's a great pleasure for me to participate in the Eurasian Hospice, Palliative & Supportive Care Forum. I hope that by the time the II Eurasian Hospice, Palliative & Supportive Care Forum be held; we will achieve significant changes in Russian Federation and another countries. I believe that our work will be effective and fruitful.

I would like to thank the individuals and organizations that participate actively in initiating and securing equal access to high quality of life for all citizens.

**MIGLIORINI Luigi, MD**

*WHO Special Representative  
& Chief of Representation Office in RF*

## ПРИВЕТСТВИЕ

## WELCOME ADDRESS



Евразийский форум по хосписной, паллиативной помощи и поддерживающей терапии является прекрасной площадкой для объединения врачей разных специальностей, политиков, общественных деятелей и организаций, заинтересованных в здоровье и процветании нации.

Паллиативная помощь является важнейшей проблемой мирового масштаба, с которой сталкиваются как онкологические, так и другие пациенты, страдающие от различных смертельных заболеваний. Интегрировав паллиативную помощь в ныне существующую систему здравоохранения, мы создадим эффективный инструмент позитивного влияния на ход лечения, значительно повышающий качество жизни пациентов.

От имени Комиссии Общественной Палаты РФ по контролю за реформой здравоохранения и демографии, я хочу пожелать участникам Форума не терять веру в свои силы и продолжать работать вместе для достижения желаемых результатов.

**ДАЙХЕС Николай Аркадьевич**  
**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ФОРУМА**

*Д. м. н., Профессор, Председатель Комиссии общественной палаты РФ по контролю за реформой здравоохранения и демографии, Москва, РФ*

Eurasian Hospice, Palliative & Supportive Care Forum is a great platform for medical specialists, policy makers, social workers and non-governmental organization, interested in public health and prosperity of the nation.

Palliative care is an urgent humanitarian global need for people with cancer and other fatal diseases. Integrated into the existing health system at all levels of care, palliative care can become an effective service enhancing quality of life and will influence positively the course of illness.

On behalf of the Commission for Control of Health Reforms & Demography, I would like to wish participants of the Forum not to lose hope and continue collaboration in order to achieve the desired results.

**DAIKHES Nikolay Arkadyevich, MD, PhD, DSc**  
**FORUM CHAIR**

*Professor, Chairman, Commission for Control of Health Reforms & Demography, Civic Chamber of Russian Federation, Moscow, RF*

## РУКОВОДЯЩИЙ СОВЕТ

## STEERING COMMITTEE

**ДАЙХЕС Николай Аркадьевич**  
**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ФОРУМА**

Д. м. н., Профессор, Председатель Комиссии общественной палаты РФ по контролю за реформой здравоохранения и демографии, Москва, РФ



**DAIKHES Nikolay Arkadievich, MD, PhD, DSc**  
**FORUM CHAIR**

Professor, Chairman, Commission for Control of Health Reforms & Demography, Civic Chamber of Russian Federation, Moscow, RF

**ААПРО Матти**  
**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ФОРУМА**

Председатель, Совет директоров, Евразийская федерация онкологии; Директор онкологической клиники Женолье, Женолье, Швейцария



**AAPRO Matti, MD**  
**FORUM CHAIR**

Chair, Board of Directors, Eurasian Federation of Oncology; Dean/Doyen IMO Clinique de Genolier, Genolier, Switzerland

**СЕЛЬЧУК Владимир Юрьевич**  
**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ФОРУМА**

Д. м. н., профессор, заслуженный врач РФ, заведующий кафедрой онкологии факультета постдипломного образования МГМСУ им. А. И. Евдокимова, Москва, РФ



**SELCHUK Vladimir Yurievich, MD, PhD, DSc**  
**FORUM CHAIR**

Professor, Honored Physician of RF, Chief, Postgraduate Department of Oncology, A. I. Evdokimov Moscow State University of Medicine & Dentistry, Moscow, RF

**КЛЕМИНСОН Брюс**

Координатор образовательных программ по паллиативной помощи центра Мак Миллан, член Королевской коллегии врачей общей практики, Шетландские острова, Великобритания



**CLEMINSON Bruce, MBChB, FRCGP**

Macmillan Palliative Care Education Facilitator, Fellow of the Royal College of General Practitioners & Member, European Association for Palliative Care, Shetland, United Kingdom

**КЛЕНСИ Люк**

Директор, Научно-исследовательский институт по освобождению общества от табака, Дублин, Ирландия



**CLANCY Luke, BSc, MB, MD, PhD, FRCP (Edin), FFOMRCPI**

Director, Tobacco-Free Research Institute, Dublin, Ireland

**МИГЛИОРИНИ Луджи**

Специальный представитель, Глава Представительства ВОЗ в РФ



**MIGLIORINI Luigi, MD**

WHO Special Representative & Chief of Representation Office in RF

**НЕВЗОРОВА Диана Владимировна**

*К. м. н., Главный врач,  
Первый московский хоспис; главный  
внештатный специалист г. Москвы по  
паллиативной помощи Москва, РФ*

**NEVZOROVA Diana Vladimirovna, MD, PhD**

*Chief Medical Officer,  
First Moscow Hospice; Chief Palliative Care Specialist  
of Moscow City, Moscow, RF*

**ОСЕТРОВА Ольга Васильевна**

*Главный врач,  
Самарский Хоспис, Самара, РФ*

**OSETROVA Olga Vasilievna**

*Chief Medical Officer,  
Samara Hospice, Samara, RF*

**СНЕГОВОЙ Антон Владимирович**

*К. м. н., старший научный сотрудник,  
химиотерапевт и специалист по  
поддерживающей терапии у онкологических  
больных, Российский онкологический научный  
центр им. Н. Н. Блохина РАМН, Москва, РФ*

**SNEGOVOY Anton Vladimirovich, MD, PhD**

*Senior Clinical Researcher; Medical Oncologist &  
Supportive Care Consultant, N. N. Blokhin Russian  
Cancer Research Center, Moscow, RF*

**СУБРАМАНИАН Сомасундарам  
ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ОРГ. КОМИТЕТА**

*Хирург-онколог; Директор, Евразийская  
федерация, Научно-образовательная  
программа «Евразийская федерация онкологии»,  
Москва, РФ*

**SUBRAMANIAN Somasundaram, MD  
ORGANIZING COMMITTEE CHAIR**

*Surgical Oncologist; Director, Eurasian Federation  
of Oncology, EAFO Educational & Research Center,  
Moscow, RF*

**ШОЛТЕН Вильем**

*Консультант по лекарственным  
и регламентированным средствам,  
Ниан, Швейцария  
(В прошлом эксперт и Советник ВОЗ)*

**SCHOLTEN Willem, PharmD, M. P. A.**

*Consultant - Medicines and Controlled Substances,  
Nyon, Switzerland (Former Team Leader, WHO Access  
to Controlled Medicines)*

**ШТЕЙНЕР КОЛЛЕТ Натали**

*Консультант по паллиативной помощи,  
Женева, Швейцария*

**STEINER COLLET Nathalie, MD**

*Palliative Care Consultant,  
Geneva, Switzerland*

**ФЕДЕРМЕССЕР Нюта**

*Президент,  
Благотворительный фонд  
помощи хосписам «Вера», Москва, РФ*

**FEDERMESSER Nyuta**

*President,  
Hospice Charity Fund "Vera", Moscow, RF*

## ДОКЛАДЧИКИ

## FACULTY

### **ААПРО Матти**

*Председатель, Совет директоров,  
Евразийская федерация онкологии;  
Директор онкологической клиники Женолье,  
Женолье, Швейцария*



### **AAPRO Matti, MD**

*Chair, Board of Directors,  
Eurasian Federation of Oncology; Dean/Doyen IMO  
Clinique de Genolier, Genolier, Switzerland*

### **АБУЗАРОВА Гузель Рафаиловна**

*Д. м. н., Руководитель центра паллиативной  
помощи онкологическим больным, Московский  
Научно-исследовательский онкологический  
институт им. П. А. Герцена, Москва, РФ*



### **ABUZAROVA Guzel Rafailovna, MD, PhD, DSc**

*Chair, Center for Palliative Care to Cancer Patients,  
P. A. Herten Moscow Research Institute of  
Oncology, Moscow, RF*

### **ЗАСЛАВСКАЯ Наталья Александровна**

*Соискатель кафедры, Кафедра  
Госпитальной Хирургической Стоматологии  
и Челюстно-лицевой Хирургии  
Московского Государственного Медико-  
Стоматологического Университета  
им. А.И.Евдокимова, Москва, РФ*



### **ZASLAVSKAYA Natalia Aleksandrovna, MD**

*PhD Scholar, Department of Hospital Surgical  
Stomatology & Maxillofacial Surgery,  
A. I. Evdokimov Moscow State Medico-  
Stomatologic University, Moscow, RF*

### **КЛЕМИНСОН Брюс**

*Координатор образовательных программ  
по паллиативной помощи центра  
Мак Миллан,  
член Королевской коллегии  
врачей общей практики,  
Шетландские острова, Великобритания*



### **CLEMINSON Bruce, MBChB, FRCGP**

*Macmillan Palliative Care Education Facilitator,  
Fellow of the Royal College of General Practitioners  
& Member, European Association for Palliative  
Care, Shetland, United Kingdom*

### **КОРКУНОВА Ольга Семеновна**

*Заместитель главного врача,  
Самарский Хоспис, Самара, РФ*



### **KORKUNOVA Olga Semenovna**

*Deputy CMO,  
Samara Hospice, Samara, RF*

### **КУМИРОВА Элла Вячеславовна**

*Директор, Фонд развития  
паллиативной помощи детям, Москва, РФ*



### **KUMIROVA Ella Vyacheslavovna**

*Director, Fund for Development of Palliative Care  
to Children, Moscow, RF*



**МАЛЬКОВСКАЯ Элина Валентиновна**

*Руководитель выездной паллиативной  
службы,  
Научно-практический центр медицинской  
помощи детям, Москва, РФ*

**MALKOVSKAYA Elina Valentinovna, MD**

*Head of Mobile Palliative Service,  
Research Center for Paediatric Medical Care,  
Moscow, RF*

**МЕЩЕРЯКОВ Андрей Альбертович**

*Д. м. н., ведущий научный сотрудник  
отделения химиотерапии и комбинированных  
методов лечения НИИ Клинической онкологии  
РОНЦ им. Н. Н. Блохина РАМН, Москва, РФ*

**MESHCHERYAKOV Andrey Albertovich,  
MD, PhD**

*Leading Researcher, Department of Chemotherapy  
and Combined Methods of Treatment, Clinical  
Oncology Research Institute, N. N. Blokhin Russian  
Cancer Research Center, Moscow, RF*

**МОНИАВА Лида**

*Менеджер детской программы  
Благотворительный фонд помощи хосписам  
«Вера», Москва, РФ*

**MONIAVA Lida**

*Manager, Children program,  
Hospice Charity Fund "Vera", Moscow, RF*

**НЕВЗОРОВА Диана Владимировна**

*К. м. н., Главный врач,  
Первый московский хоспис; главный  
внештатный специалист г. Москвы по  
паллиативной помощи Москва, РФ*

**NEVZOROVA Diana Vladimirovna, MD, PhD**

*Chief Medical Officer,  
First Moscow Hospice; Chief Palliative Care  
Specialist of Moscow City, Moscow, RF*

**ОСЕТРОВА Ольга Васильевна**

*Главный врач,  
Самарский Хоспис, Самара, РФ*

**OSETROVA Olga Vasilievna**

*Chief Medical Officer,  
Samara Hospice, Samara, RF*

**ПТУШКИН Вадим Вадимович**

*Д. м. н., профессор, заведующий отделом  
гематологии и онкологии подростков  
и взрослых ФГУ «ФНКЦ Детской  
гематологии, онкологии и иммунологии»  
Минздравсоцразвития РФ, Москва, РФ*

**PTUSHKIN Vadim Vadimovich, MD, PhD, DSc**

*Chair, Department of Hematology and Oncology  
of Teenagers and Adults, Children Regional Center  
of Hematology, Oncology and Immunology,  
Professor, Moscow, RF*

**РИПАМОНТИ Карла Ида**

*Заведующая отделением поддерживающей  
терапии, Отдел гематологии и детской  
онкогематологии, Фонд IRCCS, Национальный  
институт рака, Милан, Италия*

**RIPAMONTI Carla Ida, MD**

*Head Supportive Care in Cancer Unit,  
Department of Hematology and Pediatric Onco-  
Hematology, Fondazione IRCCS, National Cancer  
Institute, Milano, Italy*

---

**СЕЛЬЧУК Владимир Юрьевич**

*Д. м. н., профессор, заслуженный врач РФ, заведующий кафедрой онкологии факультета постдипломного образования МГМСУ им. А. И. Евдокимова; Председатель правления, Научно-образовательный центр «Евразийская онкологическая программа «ЕАФО», Москва, РФ*

**SELCHUK Vladimir Yurievich, MD, PhD, DSc**

*Professor, Honored Physician of RF, Chief, Postgraduate Department of Oncology, A. I. Evdokimov Moscow State University of Medicine & Dentistry; Chairman, Board of Directors, EAFO Educational & Research Center, Moscow, RF*

---

**СОНЬКИНА Анна Александровна**

*К. м. н., врач-консультант по паллиативной помощи Марфо-Мариинского медицинского центра «Милосердие», Москва, РФ*

**SONKINA Anna Aleksandrovna, MD, PhD**

*Palliative Care Consultant, Marfo-Mariinsky Medical Center «Miloserdie», Moscow, RF*

---

**СУБРАМАНИАН Сомасундарам**

*Хирург-онколог, Директор Евразийской федерации онкологии и Научно-образовательного центра «Евразийская онкологическая программа «ЕАФО», Москва, РФ*

**SUBRAMANIAN Somasundaram, MD**

*Surgical Oncologist; Director, Eurasian Federation of Oncology & EAFO Educational & Research Center, Moscow, RF*

---

**ФЕДЕРМЕССЕР Нюта**

*Президент, Благотворительный фонд помощи хосписам «Вера», Москва, РФ*

**FEDERMESSER Nyuta**

*President, Hospice Charity Fund "Vera", Moscow, RF*

---

**ХИСАМОВА Галия Салимовна**

*Главный врач ГАУЗ "КДТС №4" (Первый детский хоспис Республики Татарстан), Казань, РФ*

**KHISAMOVA Galiya Salimovna, MD**

*Chief Medical Officer, First Hospice for Children of The Republic of Tatarstan, Kazan, RF*

---

**ЧЕЧЕТ Юлия Викторовна**

*Учредитель, председатель правления Благотворительного фонда развития паллиативной помощи детям, Москва, РФ*

**CHECHET Yuliya Viktorovna**

*Founder, Chairman of the Board, Charity Fund for development of palliative care for children, Moscow, RF*



---

**ШАХГИЛЬДЯН Василий Иосифович**

*К. м. н., старший научный сотрудник  
Федерального научно-методического центра  
по профилактике и борьбе со СПИДом, ФГУН  
"Центральный научно-исследовательский  
институт эпидемиологии"  
Роспотребнадзора, Москва, РФ*



**SHAKHGILDYAN Vasily Iosifovich, MD, PhD**

*Senior Research Associate, Federal Scientific &  
Methodic Center for Prevention & Control of AIDS,  
"Central Research Institute of Epidemiology of  
Federal Supervision Agency for Customer Protection  
and Human Welfare", Moscow, RF*

---

**ШОЛТЕН Вильем**

*Консультант по лекарственным и  
регламентированным средствам,  
Ниан, Швейцария  
(В прошлом эксперт и Советник ВОЗ)*



**SCHOLTEN Willem, PharmD, M. P. A.**

*Consultant - Medicines and Controlled Substances,  
Nyon, Switzerland (Former Team Leader, WHO  
Access to Controlled Medicines)*

---

**ШТЕЙНЕР КОЛЛЕТ Натали**

*Консультант по паллиативной помощи,  
Женева, Швейцария*



**STEINER COLLET Nathalie, MD**

*Palliative Care Consultant,  
Geneva, Switzerland*

**ЕВРАЗИЙСКИЙ ФОРУМ  
ПО ХОСПИСНОЙ, ПАЛЛИАТИВНОЙ  
ПОМОЩИ И ПОДДЕРЖИВАЮЩЕЙ  
ТЕРАПИИ**

**EURASIAN HOSPICE, PALLIATIVE &  
SUPPORTIVE CARE FORUM**

При поддержке  
Всемирной организации здравоохранения

In Collaboration with  
World Health Organization

27–28 апреля 2013  
Москва, РФ

April 27–28, 2013  
Moscow, Russian Federation

**ДЕНЬ 1**  
**27 АПРЕЛЯ 2013, СУББОТА**

**DAY 1**  
**APRIL 27, 2013, SATURDAY**

**СЕССИЯ - I**

**SESSION – I**

**ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ  
– ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ**

**OPENING CEREMONY  
– PLENARY SESSION**

**ОБЩАЯ СЕССИЯ:  
ПАЛЛИАТИВНАЯ ПОМОЩЬ  
И ПОДДЕРЖИВАЮЩАЯ ТЕРАПИЯ**

**GENERAL PLENARY:  
PALLIATIVE & SUPPORTIVE CARE**

**ПРИВЕТСТВИЕ 09:00**

**WELCOME ADDRESS**

**Председатели:**

*ДАЙХЕС Николай Аркадьевич, РФ  
СЕЛЬЧУК Владимир Юрьевич, РФ  
МИГЛИОРИНИ Луиджи, ВОЗ  
ААПРО Матти, Швейцария  
ФЕДЕРМЕССЕР Нюта, РФ  
РИПАМОНТИ Карла Ида, Италия  
ШТЕЙНЕР КОЛЛЕТ Натали, Швейцария  
КЛЕМИНСОН Брюс, Великобритания  
СУБРАМАНИАН Сомасундарам, РФ*

**Chair:**

*DAIKHES Nikolay Arkadievich, RF  
SELCHUK Vladimir Yurievich, RF  
MIGLIORINI Luigi, WHO  
AAPRO Matti, Switzerland  
FEDERMESSER Nyuta, RF  
RIPAMONTI Carla Ida, Italy  
STEINER COLLET Nathalie, Switzerland  
CLEMINSON Bruce, United Kingdom  
SUBRAMANIAN Somasundaram, RF*

**ПЛЕНАРНЫЕ ЛЕКЦИИ**

**PLENARY LECTURES**

Паллиативная помощь в Российской Федерации.  
**СУБРАМАНИАН Сомасундарам, РФ**

**09:20**

Hospice Care in the Russian Federation.  
**SUBRAMANIAN Somasundaram, RF**

Рекомендации ESMO по лечению боли у взрослых  
пациентов.  
**РИПАМОНТИ Карла Ида, Италия**

**09:40**

ESMO Pain management guidelines for adult patients.  
**RIPAMONTI Carla Ida, Italy**

Роль врача общей практики в паллиативной помощи  
пациентам.  
**КЛЕМИНСОН Брюс, Великобритания**

**10:00**

The role of the general practitioner in providing quality  
palliative care.  
**CLEMINSON Bruce, United Kingdom**

**СЕССИЯ - II****SESSION – II****ПАЛЛИАТИВНАЯ ПОМОЩЬ ДЕТЯМ****PEDIATRIC PALLIATIVE CARE****Председатели:**

*ФЕДЕРМЕССЕР Нюта, РФ*  
*НЕВЗОРОВА Диана Владимировна, РФ*

**Chair:**

*FEDERMESSER Nyuta, RF*  
*NEVZOROVA Diana Vladimirovna, RF*

Знакомство представителей паллиативных служб, оказывающих помощь детям.  
 Обсуждение проблем и достижений.

**10:20** Introduction of hospices representatives, providing pediatric palliative care.  
 Problems & achievements.

**КОФЕ-БРЕЙК 12:20 COFFEE BREAK****СЕССИЯ – III****SESSION – III****КРУГЛЫЙ СТОЛ:  
ПОДДЕРЖИВАЮЩАЯ ТЕРАПИЯ  
В ОНКОЛОГИИ****PANEL:  
SUPPORTIVE CARE TO CANCER PATIENTS**

**Председатели:** *КЛЕНСИ Люк, Ирландия*

**Chair:** *CLANCY Luke, Ireland*

Российские рекомендации по нутритивной поддержке.  
*СЕЛЬЧУК Владимир Юрьевич, РФ*

**12:40** Russian recommendations on nutrition support.  
*SELCHUK Vladimir Yurievich, RF*

Нейтропения и Г-КСФ.  
*МЕЩЕРЯКОВ Андрей Альбертович, РФ*

**13:00** Neutropenia and G-CSF.  
*MESHCHERYAKOV Andrey Albertovich, RF*

**СЕССИЯ – IV****SESSION – IV****ПАЛЛИАТИВНАЯ ПОМОЩЬ ДЕТЯМ****PEDIATRIC PALLIATIVE CARE****Председатели:**

*ФЕДЕРМЕССЕР Нюта, РФ*  
*НЕВЗОРОВА Диана Владимировна, РФ*

**Chair:**

*FEDERMESSER Nyuta, RF*  
*NEVZOROVA Diana Vladimirovna, RF*

Основы паллиативной помощи детям. Оказание помощи в стационаре хосписа.  
*НЕВЗОРОВА Диана Владимировна, РФ*

**13:20** Basic pediatric palliative care.  
 Treatment at in-patient facilities.  
*NEVZOROVA Diana Vladimirovna, RF*

Опыт работы детского хосписа в Казани.  
*ХИСАМОВА Галия Салимовна, РФ*

**13:40** Pediatric hospice experience in Kazan.  
*KHISAMOVA Galiya Salimovna, RF*

Оказание паллиативной помощи детям на дому.  
 Опыт Благотворительного фонда развития паллиативной помощи детям.  
*КУМИРОВА Элла Вячеславовна, РФ*

**14:00** Pediatric palliative care at home. Experience of Fund for development of palliative care to children.  
*KUMIROVA Ella Vyacheslavovna, RF*

Оказание паллиативной помощи детям на дому. Опыт выездной службы НПЦ медицинской помощи детям. **МАЛЬКОВСКАЯ Элина Валентиновна, РФ**

**14:20** Pediatric palliative care at home. Experience of Mobile palliative unit of Research Center for pediatric medical care. **MALKOVSKAYA Elina Valentinovna, RF**

Немедицинские аспекты детской паллиативной помощи. Социальная помощь на дому. **МОНИАВА Лиди, РФ**

**14:40** Non-medical aspects of pediatric palliative care. Social service at home. **MONIAVA Lida, RF**

**ОБЕДЕННЫЙ ПЕРЕРЫВ 15:00 LUNCH BREAK**

**ПОСЕЩЕНИЕ ПЕРВОГО МОСКОВСКОГО ХОСПИСА 16:00 VISIT TO THE FIRST MOSCOW HOSPICE**

**ДЕНЬ 2**  
**28 АПРЕЛЯ 2013, ВОСКРЕСЕНЬЕ**

**DAY II**  
**APRIL 28, 2013, SUNDAY**

**СЕССИЯ – V**

**SESSION – V**

**ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ**

**PLENARY**

**ПАЛЛИАТИВНАЯ ПОМОЩЬ И ПОДДЕРЖИВАЮЩАЯ ТЕРАПИЯ**

**PALLIATIVE & SUPPORTIVE CARE**

**Председатели:**

*ААПРО Матти, Швейцария*  
*СЕЛЬЧУК Владимир Юрьевич, РФ*

**Chair:**

*AAPRO Matti, Switzerland*  
*SELCHUK Vladimir Yurievich, RF*

Поддерживающая терапия и паллиативная помощь в онкологии. **ААПРО Матти, Швейцария**

**09:00** Supportive & palliative care: Complementary in cancer management. **AAPRO Matti, Switzerland**

Просьба об эвтаназии. Обзор литературы. **РИПАМОНТИ Карла Ида, Италия**

**09:25** Request of euthanasia. A review of literature. **RIPAMONTI Carla Ida, Italy**

**СЕССИЯ – VI**

**SESSION – VI**

**ТОШНОТА И РВОТА**

**NAUSEA & VOMITING**

**Председатели:**

*СЕЛЬЧУК Владимир Юрьевич, РФ*

**Chair:**

*SELCHUK Vladimir Yurievich, RF*

Рекомендации по предотвращению тошноты и рвоты при химиотерапии. **ААПРО Матти, Швейцария**

**09:45** Milestones and Guidelines in Chemotherapy Induced Nausea and Vomiting Prevention. **AAPRO Matti, Switzerland**

Российские рекомендации по лечению тошноты и рвоты. **ПТУШКИН Вадим Вадимович, РФ**

**10:10** Russian recommendations on nausea and vomiting management. **PTUSHKIN Vadim Vadimovich, RF**

**КОФЕ-БРЕЙК 10:30 COFFEE BREAK**

## СЕССИЯ – VII

## SESSION – VII

### АНЕМИЯ И ОБМЕН ЖЕЛЕЗА

### ANEMIA & IRON METABOLISM

#### Председатели:

*ААПРО Матти, Швейцария*

#### Chair:

*AAPRO Matti, Switzerland*

Почему железо необходимо онкологическим пациентам? *ААПРО Матти, Швейцария*

**10:40** Iron use in cancer patients.  
*AAPRO Matti, Switzerland*

Новые данные об эффективности и безопасности Эритропоэтина. *ПТУШКИН Вадим Вадимович, РФ*

**11:00** New data about safety and efficacy of Erythropoietin.  
*PTUSHKIN Vadim Vadimovich, RF*

## СЕССИЯ – VIII

## SESSION – VIII

### ЗДОРОВЬЕ КОСТЕЙ И МЕТАСТАЗЫ

### BONEHEALTH & METASTASES

#### Председатели:

*РИПАМОНТИ Карла Ида, Италия*

#### Chair:

*RIPAMONTI Carla Ida, Italy*

Остеонекроз нижней челюсти.  
*РИПАМОНТИ Карла Ида, Италия*

**11:20** Osteonecrosis of the jaw.  
*RIPAMONTI Carla Ida, Italy*

Являются ли еще бисфосфонаты стандартными средствами для лечения костных метастазов?  
*ААПРО Матти, Швейцария*

**11:40** Are bisphosphonates still the standard remedies for bone metastases?  
*AAPRO Matti, Switzerland*

Проблемы своевременной диагностики и лечения бисфосфонатных остеонекрозов челюстей у пациентов со злокачественными новообразованиями в анамнезе.  
*ЗАСЛАВСКАЯ Наталья Александровна, РФ*  
Соавторы: проф. Дробышев А. Ю., доц. Волков А. А.

**12:00** Problems of timely diagnostics and treatment of bisphosphonate osteonecrosis of the jaw in patients with malignancies in the anamnesis.  
*ZASLAVSKAYA Natalia Aleksandrovna, RF*  
Co-authors: Prof. Drobish A. Yu., Associate Prof. Volkova A. A.

### ОБЕДЕННЫЙ ПЕРЕРЫВ 12:20 LUNCH BREAK

## СЕССИЯ – IX

## SESSION – IX

### КРУГЛЫЙ СТОЛ: ДОСТУПНОСТЬ ОБЕЗБОЛИВАЮЩИХ ПРЕПАРАТОВ

### PANEL: ACCESS TO PAIN MANAGEMENT

#### Председатели:

*ШОЛЬТЕН Вильем, Швейцария*  
*МИГЛИОРИНИ Луиджи, ВОЗ*  
*РИПАМОНТИ Карла Ида, Италия*  
*ВОВК Елена, ВОЗ*

#### Chair:

*SCHOLTEN Willem, Switzerland*  
*MIGLIORINI Luigi, WHO*  
*RIPAMONTI Carla Ida, Italy*  
*VOVC Elena, WHO*

Доступность опиоидных анальгетиков в мире. Рекомендации ВОЗ для улучшения их доступности.  
*ШОЛЬТЕН Вильем, Швейцария*

**13:00** Access to opioid analgesics around the world. WHO Policy Guidelines to warrant this access.  
*SCHOLTEN Willem, Switzerland*



Доступность опиоидных анальгетиков в России. <b>АБУЗАРОВА Гузель Рафаиловна, РФ</b>	<b>13:20</b> Access to opioid analgesics in Russian Federation. <b>ABUZOROVA Guzel Rafailovna, RF</b>
Современные принципы лечения боли у онкологических пациентов. <b>ШТЕЙНЕР КОЛЛЕТ Натали, Швейцария</b>	<b>13:40</b> Principles of pain management in cancer care. <b>STEINER COLLET Nathalie, Switzerland</b>
Рекомендации ВОЗ по фармакологическому воздействию на устойчивые боли у детей с терапевтическими болезнями. <b>РИПАМОНТИ Карла Ида, Италия</b>	<b>14:00</b> The WHO Treatment Guidelines on Persisting Pain in Children with Medical Illnesses. <b>RIPAMONTI Carla Ida, Italy</b>
Рекомендации ВОЗ по увеличению доступности наркосодержащих медикаментов, подлежащих контролю. <b>ШОЛТЕН Вильем, Швейцария</b>	<b>14:20</b> WHO Policy Guidelines to warrant access to medicines controlled as drugs. <b>SCHOLTEN Willem, Switzerland</b>
Практические аспекты лечения ХБС у онкологических пациентов в РФ. <b>ОСЕТРОВА Ольга Васильевна, РФ</b>	<b>14:40</b> Practical aspects of chronic pain treatment in cancer patients in RF. <b>OSETROVA Olga Vasilievna, RF</b>
<b>ЦЕРЕМОНИЯ ПОДПИСАНИЯ МОСКОВСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ ПО ПАЛЛИАТИВНОЙ ПОМОЩИ</b>	<b>15:00 SIGNING CEREMONY MOSCOW DECLARATION ON PALLIATIVE CARE</b>
<b>КОФЕ-БРЕЙК</b>	<b>15:10 COFFEE BREAK</b>

## СЕССИЯ – X

## SESSION – X

### Председатели:

*ШТЕЙНЕР КОЛЛЕТ Натали, Швейцария*  
*СЕЛЬЧУК Владимир Юрьевич, РФ*  
*ААПРО Матти, Швейцария*  
*СУБРАМАНИАН Сомасундарам, РФ*  
*ШОЛТЕН Вильем, Швейцария*  
*ОСЕТРОВА Ольга Васильевна, РФ*  
*СОНЬКИНА Анна Александровна, РФ*  
*ФЕДЕРМЕССЕР Нюта, РФ*  
*НЕВЗОРОВА Диана Владимировна, РФ*

### Chair:

*STEINER COLLET Nathalie, Switzerland*  
*SELCHUK Vladimir Yurievich, RF*  
*AAPRO Matti, Switzerland*  
*SUBRAMANIAN Somasundaram, RF*  
*SCHOLTEN Willem, Switzerland*  
*OSETROVA Olga Vasilievna, RF*  
*SONKINA Anna Aleksandrovna, RF*  
*FEDERMESSER Nyuta, RF*  
*NEVZOROVA Diana Vladimirovna, RF*

Подходы к организации паллиативной помощи больным ВИЧ-инфекцией.  
**ШАХГИЛЬДЯН Василий Иосифович, РФ**

**15:20** Approaches to the organization of palliative care in HIV/AIDS.  
**SHAKHGILDYAN Vasily Iosifovich, RF**

Роль профессионального саморегулирования в развитии хосписной помощи.  
**СОНЬКИНА Анна Александровна, РФ**

**15:40** Role of professional self-regulation in development of the hospice care.  
**SONKINA Anna Aleksandrovna, RF**

### Модератор:

**ЧЕЧЕТ Юлия Викторовна**

**16:00 Moderator:**

**CHECHET Yuliya Viktorovna**

**Круглый стол:** Обсуждение проблем и разработка резолюции по детской паллиативной помощи: «Сложности оказания паллиативной помощи детям»

**Round table:** Pediatric palliative care and development of the resolution: "Problems of pediatric palliative care"

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ 18:00 ADJOURN**

**ООО "МСД Фармасьютикалс"**  
**ул. Павловская, 7, БЦ Павловский**  
**119049, Москва**  
**Россия**  
**T +7 495 916-7100**  
**F +7 495 916-7100**



### **О компании MSD**

Сегодня MSD является общемировым лидером в области здравоохранения, усилия которого направлены на улучшение жизни людей. Мы предлагаем клиентам лекарства, вакцины, биологические терапии, медицинские препараты общего пользования и ветеринарные средства и ведем бизнес в более, чем 140 странах, предоставляя инновационные решения для поддержания и восстановления здоровья. Мы также демонстрируем нашу приверженность повышению доступности здравоохранения через глобальные программы, в рамках которых мы безвозмездно передаем и доставляем наши продукты тем, кто в них нуждается. Более полная информация на сайте [www.msdc.com](http://www.msdc.com). MSD - это торговое наименование компании Merck & Co., Inc., штаб-квартира которой находится в Уайтхаус Стейшн, Нью-Джерси, США.

### **О компании MSD в России**

В России MSD привержена улучшению здоровья российских граждан и поддержке российской науки и медицины. Препараты MSD распространяются в России уже много лет. В России MSD представлена ООО «МСД Фармасьютикалс».

### **О компании MSD на развивающихся рынках**

На развивающихся рынках MSD на данный момент занимает пятое место по доли рынка среди мультинациональных корпораций (IMS Health, 2009 г.). MSD включает в понятие «развивающиеся рынки» следующие регионы и страны: азиатско-тихоокеанский регион, Китай, Латинскую Америку, Бразилию, Восточную Европу и Россию, Ближний Восток и Африку. Как существующий портфель препаратов MSD, так и главные направления исследований ориентированы на лечение и предотвращение заболеваний, представляющих основную угрозу здоровью населения, таких как инфекционные заболевания, вакцинация, заболевания сердечно-сосудистой системы, диабет, женское здоровье и респираторные заболевания.

### **About MSD**

Today's MSD is a global healthcare leader working to help the world be well. Through our medicines, vaccines, biologic therapies, and consumer care and animal health products, we work with customers and operate in more than 140 countries to deliver innovative health solutions. We also demonstrate our commitment to increasing access to healthcare through far-reaching programs that donate and deliver our products to the people who need them. For more information, visit [www.msdc.com](http://www.msdc.com). MSD is a tradename of Merck & Co., Inc., with headquarters in Whitehouse Station, N.J., U.S.A.

### **About MSD in Russia**

In Russia, MSD is committed to developing innovative, first-in-class products, improving health and saving lives of Russian citizens. MSD in Russia is dedicated to science and scientific excellence, focusing on clinical research activities in the country. MSD products have been available in Russia for many years. In Russia, the company was recently renamed into MSD Pharmaceuticals LLC.

### **About MSD in Emerging Markets**

In the Emerging Markets, MSD is currently ranked #5 by market share among multinational companies (IMS Health 2009); this ranking includes Asia Pacific, Latin America, Eastern Europe, Middle East and Africa. For MSD, Emerging Markets are defined as the following regions and countries: Asia Pacific, China, Latin America, Brazil, Eastern Europe and Middle East and Africa, including Russia. MSD's current portfolio and R&D focus are complementary to important disease areas with pressing public health issues in Emerging Markets: infectious diseases, vaccinations, cardiovascular disease, diabetes, women's health and respiratory.



Uniting Continents  
in Fighting Cancer

## КОНТАКТЫ

## CONTACTS

Евразийская федерация онкологии  
АНО «Научно-образовательный центр  
«Евразийская онкологическая программа  
«EAFO»

Eurasian Federation of Oncology  
EAFO Educational & Research Center -  
Eurasian Oncology Program

**E-mail:** [info@eafo.info](mailto:info@eafo.info)

**Тел/факс:** +7-499-918-7197

***Алла Вдовина***

Пресс-секретарь

+7 915 398 53 95

[alla.vdovina@gmail.com](mailto:alla.vdovina@gmail.com)

[pr@eafo.info](mailto:pr@eafo.info)

***Alla Vdovina***

Press secretary

+7 915 398 53 95

[alla.vdovina@gmail.com](mailto:alla.vdovina@gmail.com)

[pr@eafo.info](mailto:pr@eafo.info)

***Татьяна Фомина***

Координатор мероприятий

+7 906 704 36 23

[travel@eafo.info](mailto:travel@eafo.info)

***Tatiana Fomina***

Event Coordinator

+7 906 704 36 23

[travel@eafo.info](mailto:travel@eafo.info)

**[www.eafo.info](http://www.eafo.info)**